

BẢN THÔNG TIN VỀ VẮC-XIN

Vắ- xin Viêm Gan A

Những Điều Cần Biết

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

Nhiều Bản Thông Tin về Vắ-xin sẵn có bằng tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác. Truy cập vào www.immunize.org/vis

1 Viêm gan A là gì?

Viêm gan A là bệnh gan nghiêm trọng do vi rút viêm gan A (HAV) gây ra. HAV được phát hiện trong phân của người nhiễm viêm gan A.

Bệnh này thường lây lan do tiếp xúc cá nhân gần gũi và đôi khi do ăn thực phẩm hoặc uống nước chứa HAV. Người mắc viêm gan A có thể dễ dàng truyền bệnh cho người khác trong cùng hộ gia đình.

Viêm gan A có thể dẫn đến:

- bệnh “giống như cúm”
- bệnh vàng da (da hoặc mắt vàng, nước tiểu sẫm màu)
- đau bụng nặng và tiêu chảy (ở trẻ em)

Người mắc viêm gan A thường phải được nhập viện (với tỉ lệ lên tới khoảng 1/5).

Người lớn mắc viêm gan A thường quá ốm yếu, không thể làm việc được tới một tháng.

Đôi khi, người ta chết do hậu quả của viêm gan A (cứ 1.000 trường hợp mắc bệnh thì có khoảng 3-6 trường hợp tử vong).

Vắ-xin viêm gan A có thể phòng ngừa bệnh viêm gan A.

2 Những ai cần tiêm vắ-xin viêm gan A và khi nào cần tiêm?

AI?

Một số người cần được chủng ngừa định kỳ bằng vắ-xin viêm gan A:

- Tất cả trẻ em trong khoảng thời gian từ lần sinh nhật thứ nhất đến lần sinh nhật thứ hai (12 đến 23 tháng tuổi).
- Bất cứ ai 1 tuổi trở lên, đi du lịch hoặc làm việc tại các quốc gia có tỷ lệ viêm gan A cao hoặc trung bình, chẳng hạn như các quốc gia nằm ở Trung hoặc Nam Mỹ, Mê-hi-cô, Châu Á (ngoại trừ Nhật Bản), Châu Phi và Đông Âu. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào www.cdc.gov/travel.
- Trẻ em và thanh thiếu niên từ 2 đến 18 tuổi sống tại các tiểu bang hoặc cộng đồng đã thực hiện chủng ngừa định kỳ do có tỷ lệ bệnh cao.
- Nam giới có quan hệ tình dục đồng giới.
- Người sử dụng chất ma túy.
- Người mắc bệnh gan mãn tính.
- Người được điều trị bằng các chất đông máu.

- Người làm việc với động vật linh trưởng bị nhiễm HAV hoặc người làm việc với HAV tại các phòng thí nghiệm nghiên cứu.
- Thành viên hộ gia đình đang lên kế hoạch nhận con nuôi hoặc chăm sóc con nuôi mới đến từ quốc gia khác nơi bệnh viêm gan A là phổ biến.

Những người khác có thể nhận vắ-xin viêm gan A trong một số trường hợp (hỏi bác sĩ của quý vị để biết thêm chi tiết):

- Trẻ em hoặc thanh thiếu niên không được chủng ngừa tại các cộng đồng nơi đang có dịch viêm gan A.
- Người chưa được chủng ngừa, đã phơi nhiễm với vi rút viêm gan A.
- Bất cứ ai 1 tuổi trở lên muốn phòng ngừa viêm gan A.

Vắ-xin viêm gan A không được cấp phép cho sử dụng ở trẻ em dưới 1 tuổi.

KHI NÀO?

Đối với trẻ em, iều đầu tiên cần được tiêm trong giai đoạn từ 12 đến 23 tháng tuổi. Trẻ em chưa được chủng ngừa trước 2 tuổi có thể được chủng ngừa vào các lần thăm khám sau đó.

Đối với những người khác có nguy cơ, oạt vắ-xin viêm gan A có thể được bắt đầu bất cứ khi nào người đó muốn phòng ngừa nguy cơ nhiễm bệnh.

Đối với khách du lịch, tốt nhất là bắt đầu loạt vắ-xin tối thiểu một tháng trước khi đi du lịch. (Nếu tiêm vắ-xin vào hoặc gần ngày đi du lịch, vẫn có thể có kết quả bảo vệ nào đó)

Một số người không thể được tiêm vắ-xin trước khi đi du lịch, hoặc đối với những người vắ-xin có thể không có hiệu lực, có thể tiêm một mũi gọi là globulin miễn dịch (IG). IG phòng ngừa ngay lập tức, tạm thời.

Cần hai liều vắ-xin để phòng ngừa được lâu. Các liều này cần được tiêm cách nhau tối thiểu 6 tháng.

Có thể tiêm vắ-xin viêm gan A cùng thời điểm với các loại vắ-xin khác.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3**Một số người không nên tiêm vắc-xin viêm gan A hoặc cần đợi.**

- Bất kỳ ai từng có phản ứng dị ứng nặng (đe dọa tới mạng sống) với liều vắc-xin viêm gan A trước không nên tiêm thêm liều khác.
- Bất kỳ ai có dị ứng nặng (đe dọa tới mạng sống) với bất kỳ thành phần nào trong vắc-xin không nên tiêm vắc-xin. **Báo cho bác sĩ của quý vị nếu quý vị mắc bất kỳ chứng dị ứng nặng nào**, gồm cả dị ứng nặng với mù cao su. Tất cả các loại vắc-xin viêm gan A đều chứa phenol và một số vắc-xin viêm gan A chứa 2-phenoxyethanol.
- Bất kỳ ai bị ốm vừa hoặc nặng tại thời điểm có lịch tiêm có thể cần chờ đến khi họ phục hồi. Hãy hỏi bác sĩ của quý vị. Người mắc bệnh nhẹ thường vẫn có thể được tiêm vắc-xin.
- Báo cho bác sĩ của quý vị nếu quý vị mang thai. Vì vắc-xin viêm gan A có tác dụng khử hoạt tính (bị tiêu diệt), rủi ro với phụ nữ có thai hoặc trẻ chưa sinh được cho là rất thấp. Tuy nhiên bác sĩ của quý vị có thể cân nhắc bất kỳ nguy cơ lý thuyết nào từ vắc-xin này đối với nhu cầu phòng ngừa.

4**Các rủi ro từ vắc-xin viêm gan A là gì?**

Giống như thuốc, vắc-xin có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng, chẳng hạn như các phản ứng dị ứng nặng. Nguy cơ vắc-xin viêm gan A gây tác hại nghiêm trọng hoặc tử vong là vô cùng nhỏ.

Tiêm vắc-xin viêm gan A an toàn hơn nhiều so với đề mắc bệnh.

Các vấn đề nhẹ

- đau tại vị trí mũi tiêm (*khoảng 1 trong số 2 người lớn và tối đa 1 trong số 6 trẻ em*)
- đau đầu (*khoảng 1 trong số 6 người lớn và 1 trong số 25 trẻ em*)
- mất ngon miệng (*khoảng 1 trong số 12 trẻ em*)
- mệt mỏi (*khoảng 1 trong số 14 người lớn*)

Nếu xảy ra, các vấn đề này thường kéo dài 1 hoặc 2 ngày.

Các vấn đề nghiêm trọng

- phản ứng dị ứng nghiêm trọng trong vài phút đến vài giờ sau khi tiêm (*rất hiếm gặp*).

DCH-0452V

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

5**Điều gì xảy ra nếu có phản ứng dị ứng vừa hoặc nghiêm trọng?****Tôi cần quan sát điều gì?**

- Bất kỳ tình trạng bất thường nào, chẳng hạn như sốt cao hoặc hành vi không bình thường. Các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể bao gồm khó thở, khàn giọng hoặc thở khò khè, phát ban, nhọt nhọt, yếu, nhịp tim đập nhanh hoặc chóng mặt.

Tôi cần làm gì?

- **Gọi bác sĩ hoặc nhờ người gọi bác sĩ ngay lập tức.**
- **Báo cho bác sĩ của quý vị điều gì đã xảy ra, ngày và giờ điều đó xảy ra và thời điểm được chủng ngừa.**
- **Yêu cầu bác sĩ, y tá của quý vị hoặc phòng y tế báo cáo phản ứng bằng cách điền vào mẫu Hệ Thống Báo Cáo Phản Ứng Có Hại của Vắc-xin (VAERS). Hoặc quý vị có thể gửi thông báo này thông qua trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov, hoặc bằng cách gọi 1-800-822-7967.**

VAERS không cung cấp tư vấn y tế.

6**Chương Trình Quốc Gia Bồi Thường Thương Tổn Do Vắc-xin**

Chương Trình Quốc Gia Bồi Thường Thương Tổn Do Vắc-xin (VICP) được lập ra vào năm 1986.

Những người cho rằng họ có thể đã bị thương tổn do vắc-xin có thể tìm hiểu về chương trình và về việc nộp khiếu nại bằng cách gọi **1-800-338-2382** hoặc truy cập vào trang web của VICP tại www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7**Tôi tìm hiểu thêm thông tin bằng cách nào?**

- Hỏi bác sĩ của quý vị. Họ có thể cung cấp cho quý vị tờ thông tin trong hộp vắc-xin hoặc đề xuất nguồn thông tin khác.
- Gọi cho cơ quan y tế địa phương hoặc tiểu bang của quý vị. 1-888-767-4687
- Liên hệ với Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC):
 - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập vào trang web của CDC tại www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Hepatitis A Vaccine

Vietnamese

10/25/2011

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department
Public HealthOffice Use
Only

Để (những) nơi chăm sóc y tế có chi tiết chính xác về chủng ngừa, bản thẩm định chủng ngừa, và lịch trình đề nghị chủng ngừa cho tương lai, chi tiết sẽ được gửi cho Michigan Care Improvement Registry (Thư Khố Cải Tiến Chăm Sóc Michigan). Mọi người đều có quyền yêu cầu nơi chăm sóc y tế của họ không gửi chi tiết chủng ngừa cho Thư Khố.